18e Année. — N° 16. — 57 — Samedi 17 avril 1869.

MESSAGER DE TAHITI

Journal Officiel des Établissements français de l'Océanie,

PARAISSANT TOUS LES SAMEDIS A 3 HEURES DU SOIR.

MATAHITI 18. — N° 16. **TE VEA NO TAHITI.** Mahana maa 17 eperera 1869.

PRIX DE L'ABONNEMENT *(payable d'avance)*:
Un an........ 18 fr.
Six mois........ 10 »
Trois mois........ 6 »
Un numéro: 50 centimes.

Pour les **Abonnements** et les **Annonces**, s'adresser AU BUREAU DE LA POSTE, *Imprimerie du Gouvernement.*

PRIX DES ANNONCES *(au comptant)*:
Les 20 premières lignes........ 50 c. la ligne.
Au-dessus de 20 lignes........ 25 id.
Les annonces renouvelées se paient la moitié du prix de la première insertion.

SOMMAIRE.

Avis administratifs.
Faits divers : Héliogravure, Mariage et célibat, Lumière électrique.
Mouvements du port. — Annonces.

ADMINISTRATION DE LA MARINE

L'administration de la marine prévient le public que les pièces divisionnaires d'argent de 1 fr. et de 2 fr. de fabrication antérieure à la loi du 14 juillet 1866, qui ont cessé d'avoir cours à partir du 1er janvier dernier, seront reçues *pour tout délai,* dans les caisses du Trésor, en échange de pièces nouvelles frappées conformément à la susdite loi, du 26 au 29 avril courant, de 1 heure à 4 heures de l'après-midi.

Les pièces de 50 centimes et de 20 centimes fabriquées antérieurement à la loi du 25 mai 1864, aussi démonétisées, seront également échangées au Trésor contre des pièces nouvelles.

En conséquence, les pièces de 2 fr. et de 1 fr. qui portent un millésime postérieur à 1866 et celles de 50 centimes et de 20 centimes fabriquées dans les conditions de la loi du 25 mai 1864 conservent seules leur cours légal.

L'avis ci-dessus s'applique aussi aux pièces d'argent analogues de la Suisse, de la Belgique et de l'Italie.

Te faaite atu nei te Hau i te taata 'toa, e o te moni rii uouo, tai hoe farane e tai piti farane to roto ra, tei nenei hia hou te poro raa hia o te ture no te 14 no tiurai 1866, e o tei faaore hia te rave raa hia mai te mahana 1 mai â no tenuare i mairi-ae-nei, e rave rii faahou hia ïa, *e a opani roa 'tu ai,* i roto i te mau afata vai raa moni, ei taui i te mau moni api tei nenei hia ma te au i te ture i faaite hia i nia nei, i te 26 e tae noa 'tu i te 29 no eperera nei, i te hora 1 e tae noa 'tu i te hora 4 i te tape raa mahana.

E te moni rii atoa hoi, tai 50 cenetima e tai 20 cenetima, tei nenei hia hou te poro raa hia o te ture no te 25 no me 1864, ua faaore atoa hia ïa te faufaa moni, e e taui atoa hia i te moni api, i [illegible]

I teie nei ra, o te mau moni anae ra tai 2 e tai 1 farane to roto ra, tei nenei hia i te mau matahiti i mua mai i te matahiti 1866, e te mau moni rii tai 50 e tai 20 cenetima tei nenei hia ma te au i te mau haapao raa o te ture no te 25 no me 1864, o tei reira 'nae ra te au ia rave haere hia ma te au i te ture.

Te faaau atoa hia nei teie parau faaite i nia i te moni rii uouo mai teie atoa te huru, e tei nenei hia i Suise, i Belegiuma e i Italia.

DIRECTION DES AFFAIRES INDIGÈNES

Conformément à l'ordonnance du 6 octobre 1868, les habitants de Tahiti et Moorea sont prévenus que le comité d'enregistrement des terrains, composé de :

Maheanuu a Mai, toohitu de la division, président;
Aitoa a Tumataaroa, chef du district;
Roometua a Tumataaroa, député;
Un membre du conseil, greffier,
Et le plus ancien hui-raatira,

se réunira dans le district de Paea mardi, le 11 mai 1869, pour commencer les inscriptions des terrains dans ce district, conformément à la susdite ordonnance.

Mai te au i te faaue raa mana no te 6 no atopa 1868, te faaite hia 'tu nei te taata 'toa no Tahiti e Moorea, e e haaputuputu te tomite no te papai raa fenua mai teie te huru :

Maheanuu a Mai, toohitu no te tuhaa, peretiteni ;
Aitoa a Tumataaroa, tavana no te matacinaa ;
Roometua a Tumataaroa, iriti ture;
Te hoe taata toroa no roto i te apoo raa, papai parau,
E te hui-raatira i hau i te paari no taua matacinaa ra,

i roto i te matacinaa ra i Paea i te mahana piti te 11 no me 1869, e haamata i te papai raa fenua i roto i taua mataeinaa ra mai te au i te faaue raa mana i faaite hia i nia nei.

Le directeur des affaires indigènes porte à la connaissance des indigènes que dorénavant toutes les lettres ayant trait à la justice devront être adressées directement au président du tribunal de première instance, ou au procureur impérial.

Les rectifications d'état civil, les plaintes pour vols, délits, etc., doivent donc ne plus venir à la direction du service indigène.

Toutes les affaires de terres restent toujours de la compétence des conseils des districts et de la haute-cour tahitienne.

Les mutoi et les chefs doivent néanmoins continuer à adresser par chaque courrier à la direction du service indigène le rapport de tous les crimes ou délits parvenus à leur connaissance.

Te faaite atu nei te auaha o te paeau tahiti i te taata toa o na fenua nei, e i mua nei, o te mau rata 'toa e papai hia e ratou no te mau ohipa haava raa ra, e papai tia tu ïa i te peretiteni o te tiripuna matamua, e aore ra, i te auaha ture.

Te faatitiaifaro raa i te mau parau i roto i te puta tomite raa ioa; te parau no te eia, te hara rii haibai, etc., eiaha ïa e afai faahou hia mai i te fare toroa o te paeau tahiti nei.

O te mau ohipa fenua 'toa ra, e vai â ïa i te rima o te mau apoo raa mataeinaa e te haava raa rahi tahiti.

E haapono mai â ra te mau mutoi e te mau tavana, i te fare toroa o te paeau tahiti nei, na roto i te mau pute atoa, i te parau no te mau hara rarahi e te hara rii atoa i faaite hia mai e tei itea hia e ratou.

FAITS DIVERS

HÉLIOGRAVURE. — Une invention dont la portée est incalculable à cause des multiples branches de l'art et de l'industrie qu'elle est appelée à alimenter, vient d'être réalisée par M. Drivet dans des conditions de succès désormais incontestables.

Nous voulons parler de l'*héliogravure,* art qui consiste à reproduire sur une plaque de cuivre en relief ou en creux à volonté, et dans ses détails les plus délicats comme les plus accusés, une œuvre quelconque de photographie.

Cherché depuis une vingtaine d'années, cet important problème s'était constamment dérobé au génie des artistes mêmes qui avaient le plus concouru à la perfection des appareils et des procédés photogéniques.

Ingénieurs, chimistes, physiciens, praticiens, tous avaient ou échoué ou obtenu des résultats médiocrement effectifs.

M. Drivet vient de prouver combien la science avait eu raison de compter sur la réalisation d'un procédé qui devait permettre d'appliquer l'art photographique à la gravure sur cuivre, et, partant, d'obtenir, au moyen de l'imprimerie, un nombre indéfini d'exemplaires d'œuvres qu'il désirait reproduire.

Avec le procédé de M. Drivet, la plaque de cuivre obtenue par dépôt se trouve gravée automatiquement, assez profondément pour défier l'user résultant d'un tirage considérable d'exemplaires.

Laissant de côté pour l'instant toutes les branches de la science et de l'art, qui ne peuvent manquer, si elles comprennent bien leur intérêt, de devenir tributaires du système Drivet, nous nous bornerons à dire que le succès le plus réel, industriellement parlant, va tout de suite se porter sur l'héliogravure des cartes géographiques, cartes topographiques, des tableaux et des portraits d'après nature.

Pour apprécier l'économie qu'offre l'emploi de ce procédé, il suffira de dire que pour une somme à peine égale à celle que coûtent deux ou trois douzaines de portraits-cartes chez un bon photographe, l'on possédera une plaque de cuivre bien gravée, et avec laquelle on pourra, pour un prix insignifiant, faire tirer, chez le premier imprimeur venu, son portrait photographique à centaines ou à milliers d'exemplaires ineffaçables.

Chacun va enfin pouvoir à son tour jouir du privilége, jusqu'à présent réservé aux grands personnages, de créer pour ses descendants, non pas des galeries, mais des albums d'ancêtres.

C'est donc toute une révolution qui va s'opérer dans l'art de la gravure et de la photographie. *(Moniteur.)*

MARIAGE ET CÉLIBAT. — La commission royale anglaise sur la loi du mariage a publié dans ces derniers temps des statistiques qui ont fortement attiré l'attention du public anglais. Une des plus curieuses est un tableau tendant à constater que la mortalité est beaucoup plus grande parmi les célibataires que parmi les gens mariés.

Ce fait avait déjà été dénoncé par le docteur Stark, qui s'exprimait d'une manière peu encourageante pour les célibataires.

« Le célibat, disait-il, est plus funeste à la durée de la vie que le travail le plus malsain, qu'un séjour continu dans une maison ou dans un climat infecté d'émanations dangereuses et depourvu des remèdes et mesures ordinaires pour prévenir les habitants contre le fléau. »

Les statistiques publiés aujourd'hui font voir, en effet, qu'il y a fort peu d'exagération dans ce propos. Les chiffres recueillis par la commission diffèrent nécessairement suivant les contrées et les climats ; cependant la différence de mortalité entre les célibitaires et les hommes mariés se trouve fort clairement constatée par les chiffres suivants, pris en Ecosse :

Ages.	Mariés ou veufs.	Célibataires.
20 à 25 ans........	6,26	12,31
25 à 30 —	8,23	14,94
30 à 35 —	8,65	16,02
35 à 40 —	11,67	16,02
40 à 45 —	14,07	18,35
45 à 50 —	17,04	21,18
50 à 55 —	19,54	26,34
55 à 60 —	26,14	28,54
60 à 65 —	35,63	44,54
65 à 70 —	52,93	60,21
70 à 75 —	81,56	102,71
80 à 85 —	173,88	195,40

Ces chiffres sont pour les célibataires une leçon d'une éloquence plus terrible que le *Vœ soli !* de l'Ecriture.

LUMIÈRE ÉLECTRIQUE. — On lit dans le *Moniteur :*

Les essais d'application de la lumière électrique à la navigation se poursuivent activement. Les expériences à bord du *Jérôme-Napoléon* et de la frégate *Héroïne* ayant donné d'excellents résultats, la Compagnie transatlantique a installé une machine Berlioz sur le paquebot *Saint-Laurent.* A son arrivée à New York, le bâtiment français a vivement excité l'étonnement des Américains. Il projetait sur le port sa lumière étincelante et la faisait balayer à volonté les quais ou la mer. D'après le rapport du capitaine Bocandé, l'électricité jouerait désormais un rôle très-utile à la mer pour éclairer les passages dangereux, éviter les collisions, percer les brumes et faciliter les manœuvres depuis la cale jusqu'à l'extrémité des mâts. La marine américaine va suivre l'exemple donné par la marine française.

Archives PF-Messager-17/04/1869

MOUVEMENTS DU PORT DE PAPEETE

Du vendredi 9 au jeudi 15 avril 1869 inclus.

CÔTRE LOCAL ENTRÉ.

12 *avril.* Côtre local *Rusé,* de 41 ton., pat. Leguen, ven. de Moorea en 1 jour.

NAVIRES DE COMMERCE ENTRÉS.

11 *avril.* Côtre du Protect. *Oiriraï,* de 42 ton., pat. Martin, ven. d'Atimaono en 1 jour.
11 *avril.* Goël. du Protect. *Entreprise,* de 18 ton., cap. Titoia, ven. d'Anaa en 2 jours; 7 passagers.
12 *avril.* Goël. du Protect. *Raimareva,* de 3 ton., cap. Ohite, ven. de Rairoa en 8 jours.
14 *avril.* Goël. de Borabora *Piilalo,* de 46 ton., cap. Mota, ven. de Huahine en 5 jours; 25 passagers.
14 *avril.* Goël. du Protect. *Favorite,* de 69 ton., cap. Falconer, ven. d'Anaa en 3 jours; 6 passagers.
14 *avril.* Goël. du Protect. *Eugénie,* de 39 ton., cap. McGrath, ven. de Nukahiva en 10 jours; 2 passagers.
14 *avril.* Goël. américaine *Flying Dart,* de 84 ton., cap. Bannister, ven. de Tubuai en 2 jours, 6 passagers.

NAVIRE DE GUERRE SORTI.

9 *avril.* Aviso à hélice *D'Entrecasteaux,* commandé par M. Dewatre, lieutenant de vaisseau, all. à Atimaono; 16 passagers.

CÔTRE LOCAL SORTI.

9 *avril.* Côtre local *Rusé,* de 41 ton., pat. Leguen, all. à Moorea.

NAVIRES DE COMMERCE SORTIS.

9 *avril.* Cabot. français *Margaret,* de 12 ton, pat. Fare, all. à Atimaono.
11 *avril.* Cabot. du Protect. *Taime,* de 7 ton., cap. Manitua, all. à Anaa; 12 passagers.
13 *avril.* Cabot. du Protect. *Morning Star,* de 11 ton., pat. Tehematoro, all. à Rairoa; 2 passagers.
14 *avril.* Trois-mâts-barque français *Brémontier,* de 412 ton., cap. Bourseau, all. à Tomé; 1 passager.

BATIMENTS SUR RADE.

DE GUERRE.

12 *mars.* Transport à voiles *Chevert,* commandé par M. Girardin, lieutenant de vaisseau.
3 *avril.* Transport à voiles *Euryale,* commandé par M. Parrayon, lieutenant de vaisseau.
8 *avril.* Aviso à hélice *Forfait,* commandé par M. Le Saulnier de la Cour, capitaine de frégate.

CÔTRE LOCAL.

13 *avril.* Côtre local *Rusé,* de 41 ton., pat. Leguen.

DE COMMERCE.

8 *décembre* 1868. Trois-mâts-barque du Prot. *Norman,* de 406 ton., capitaine Schneider.
3 *février* 1869. Brig-goël. du Protect. *Alice,* de 109 ton., cap. Martin.
8 *mars.* Goel. de Borabora *Otoroatemanu,* de 20 ton., pat. Matea.
20 *mars.* Trois-mâts-barque français *Saint-Marc,* de 480 ton., cap. Cangardel.
22 *mars.* Goël. du Protect. *Ada,* de 11 ton., cap. Ruatama.
30 *mars.* Cabot. du Protect. *Tortue,* de 18 ton., pat. Tuu.
1er *avril.* Trois-mâts-barque anglais *Harmon,* de 350 ton., cap. Dunn.
6 *avril.* Goël. du Protect. *Raiatea,* de 48 ton., cap. Ellacott.
7 *avril.* Goël. anglaise *Proserpine,* de 69 ton., cap. Webster.
11 *avril.* Côtre du Protect. *Oiriraï,* de 42 ton., pat. Martin.
11 *avril.* Goel. du Protect. *Entreprise,* de 18 ton., cap. Titoia.
12 *avril.* Goël. du Protect. *Raimareva,* de 3 ton., cap. Ohite.
14 *avril.* Goël. de Borabora *Piilalo,* de 46 ton., cap. Mota.
14 *avril.* Goël. du Protect. *Favorite,* de 69 ton., cap. Falconer.
14 *avril.* Goël. du Protect. *Eugénie,* de 39 ton., cap. McGrath.
14 *avril.* Goel. américaine *Flying Dart,* de 84 ton., cap. Bannister.

ANNONCES ET AVIS DIVERS.

AVIS.

Le greffier du tribunal de commerce des États du Protectorat invite les créanciers de la faillite Alfred-Waley Hort, négociant, quai Napoléon, à remettre leurs titres et bordereaux, soit par eux-mêmes, soit par un fondé de pouvoirs, dans le délai de 20 jours, à partir de la date de la présente insertion, au greffe du tribunal ou entre les mains de MM. Manson et Trusseau, nommés syndics définitifs par jugement dudit tribunal, à la date du 12 du courant.

112-17av-1 V. DUPOND.

AVIS.

Le greffier du tribunal de commerce des États du Protectorat, soussigné, fait connaître que, conformément à l'article 504 du Code de commerce, M. le juge-commissaire à la faillite de M. James Stewart a, par ordonnance du quatorze présent mois, enregistrée, convoqué les créanciers à se réunir, pour le samedi 24, à deux heures de relevée, en la chambre du conseil dudit tribunal, au palais de justice, afin de délibérer sous sa présidence sur la formation du concordat du failli.

113-17av-1 VICTOR DUPOND.

FAILLITE ALFRED-WALEY HORT.

MM. Alexandre Manson, négociant, et Pierre-Célestin Trusseau, praticien, demeurant et domiciliés séparément en la ville de Papeete, syndics définitifs de la faillite de M. Alfred-Waley Hort, négociant à Papeete, nommés à cette qualité, qu'ils ont acceptée, par jugement du tribunal de commerce des États du Protectorat des Iles de la Société, séant en la ville de Papeete, en date du douze du présent mois d'avril, enregistré,

Ont l'honneur d'avertir MM. les créanciers de ladite faillite Hort qui, à l'époque du remplacement du syndic provisoire d'icelle, n'auraient pas remis leurs titres de créances, qu'ils doivent se présenter en personne ou par fondés de pouvoirs, dans le délai de vingt jours à partir de la présente insertion, auxdits syndics de la susdite faillite, et leur remettre leurs titres accompagnés d'un bordereau indicatif des sommes par eux réclamées, si mieux ils n'aiment en faire le dépôt au greffe du tribunal de commerce, séant à Papeete, où il leur en sera donné récépissé.

De plus, tous les créanciers de la faillite dudit M. Alfred-Waley Hort, sans exception, sont informés, par ces présentes, que la vérification des créances commencera et se fera, conformément à l'article 493 du Code de commerce, et ainsi qu'en a décidé M. le juge-commissaire à la susdite faillite, au palais de justice de la ville de Papeete, en la chambre du conseil du tribunal de commerce des États du Protectorat des Iles de la Société, le lundi dix mai prochain, à huit heures du matin, et qu'elle sera continuée au même lieu sans interruption.

Papeete, le 15 avril 1869.

114-17av-1 *Les syndics,* A. MANSON, P. TRUSSEAU.

LES SOUSSIGNÉS ONT REÇU PAR LE « SAINT-MARC » un assortiment considérable de porcelaine, verrerie, ustensiles de cuisine, pendules, objets de bureau, articles pour dames, éventails, montres, robes taffetas, organdi et barége, chemises pour femmes et pour hommes, mouchoirs, mitons, pantoufles, bottines, etc., etc.

En vente en gros et en détail à bon marché, chez

102-10av 2 WILKENS, SCHARF et Cie.

Le 1er Janvier 1869 les soussignés ont formé une association, sous la raison sociale TURNER, CHAPMAN et Cie, pour l'établissement et la conduite d'une maison de commerce à Tahiti. M. William H. Kelly signera en l'absence de l'un ou l'autre des sociétaires.

MATTHEW TURNER.
68-27mars-4 BENJ. F. CHAPMAN,

On the 1st day of January, 1869, the undersigned formed a copartnership, under the style of TURNER, CHAPMAN AND CO., for the purpose of conducting a commercial business at Tahiti. Mr. William H. Kelly will sign for the firm during the absence of either of the undersigned.

MATTHEW TURNER.
BENJ. F. CHAPMAN.

ENREGISTREMENT DE TERRES. — TOMITE RAA FENUA.

L'indienne Tahiri a Teamo, domiciliée à Pare, et dûment autorisée par son mari, est dans l'intention de faire inscrire en son nom les terres Ativao 1, Ativao 2, Anarua, Tepoti et Tapua, sises dans le district de Punaauia et enregistrées sous les nos 214, 324, 325, 326 et 327, fos 230 et 250, au nom de sa sœur Navaerua a Tafarau, décédée, et dont elle se prétend être la vraie héritière.

Te opua nei te vahine ra o Tahiri a Teamo, e tia i Pare, e mai te faatia hia mai e te tane, i te tomite i tona ioa i nia i te mau fenua ra o Ativao 1, Ativao 2, Anarua, Tepoti e o Tapua, te vai i te mataeinaa ra i Punaauia, e tei tomite hia i te mau no 214, 324, 325, 326 e te 327, i na api 230 e te 250, i te ioa o te teina o Navaerua a Tafarau, i pohe ae nei, mai te parau e oia te huaai au maitai. 115-17av-1

L'indienne Vahineiti a Itea, domiciliée à Punaauia, et dûment autorisée par son mari Manua a Teraitoatea, est dans l'intention de faire inscrire en son nom la terre Atitumataha, sise dans le district de Punaauia, et enregistrée au no 218, au nom de sa sœur Tehau a Paua, décédée. 116-17av-1

Te opua nei te vahine ra o Vahineiti a Itea, e tia i Punaauia, e mai te faatia hia mai e te tane, e Manua a Teraitoatea, i te tomite i tona ioa i nia i te tapu fenua ra o Atitumataha, te vai i te mataeinaa ra o Punaauia, e tei tomite hia i te no 218, i te ioa o te tuana o Tehau a Paua, i pohe ae nei.

L'indien Pai a Vetea, domicilié dans le district de Punaauia, est dans l'intention de faire inscrire en son nom la terre Faite 3, sise dans le district de Punaauia et enregistrée au nom de son cousin Haamere a Fanauara, décédé. 117-17av-1

Te opua nei Pai a Vetea, e tia i Punaauia, i te tomite i tona ioa i nia i te tapu fenua ra o Faite 3, te vai i te mataeinaa ra i Punaauia e tei tomite hia i te ioa o te taeae o Haamere a Fanauara, i pohe ae nei.

L'indien Haamoe a Teato, domicilié à Punaauia, est dans l'intention de faire inscrire en son nom la terre Avati, sise dans le district de Punaauia, et enregistrée au no 200, au nom de sa mère Ahutia a Mauhene, décédée. 118-17av-1

Te opua nei Haamoe a Teato, e tia i Punaauia, i te tomite i tona ioa i nia i te fenua ra o Avati, te vai i te mataeinaa ra o Punaauia e tei tomite hia i te no 200, i te ioa o te metua vahine o Ahutia a Mauhene, i pohe ae nei.

L'indigène Nana a Pouru, domicilié à Faaa, est dans l'intention de faire inscrire en son nom la terre Avauta, sise dans le district de Punaauia, et enregistrée au nom d'Amo vahine, décédée.

Te opua nei Nana a Pouru, e tia i Faaa, i te tomite i tona ioa i nia i te tapu fenua ra o Avauta, te vai i te mataeinaa ra o Punaauia e tei tomite hia e Amo vahine, i pohe ae nei. 119-17av-1

L'indigène Roo a Teriipura a Huaatua, domicilié à Paea, est dans l'intention de faire inscrire en son nom les terres Poura, Paaiarepo, Tepihaa, Teiriiri et Tefararoa, sises dans le district de Paea, et enregistrées au nom de sa femme, décédée. 120-17av-1

Te opua nei Roo a Teriipura a Huaatua, e tia i Paea, i te tomite i tona ioa i nia i te mau fenua ra o Poura, Paaiarepo, Tepihaa, Teiriiri e o Tefararoa, te vai anae i roto i te mataeinaa ra o Paea, e tei tomite hia i te ioa o te vahine, i pohe ae nei.

L'indigène Teupooteharuru a Puhia, domicilié à Paea, est dans l'intention de faire inscrire en son nom les terres Teruaoteloa 1, Mauo, Vaiterupe, Temeiapa, Tetamore, Tearataura, Faafaamariri, Vaiotare, Ofaimihiraa et Teruaotetea 2, sises dans le district de Paea et enregistrées au nom de sa tante Aroi a Teupooteharuru, décédée.

Te opua nei Teupooteharuru a Puhia, e tia i Paea, i te tomite i tona ioa i nia i te mau fenua ra o Teruaoteloa 1, Mauo, Vaiterupe, Temeiapa, Tetamore, Tearataura, Faafaamariri, Vaiotare, Ofaimihiraa e o Teruaoteloa 2, te vai anae i roto i te mataeinaa ra o Paea e tei tomite hia i te ioa o te metua vahine, i pohe ae nei. 121

L'indigène Tuurua a Teupooaha, domicilié à Paea, est dans l'intention de faire inscrire en son nom la terre Atitamanu, sise dans le district de Paea et enregistrée no 431, au nom de son père Tataura a Faurao, décédé.

Te opua nei Tuurua a Teupooaha, e tia i Paea, i te tomite i tona ioa i nia i te fenua ra o Atitamanu, te vai i te mataeinaa ra o Paea e tei tomite hia i te no 431, i te ioa o te metua tane o Tataura a Faurao i pohe ae nei. 122-17av-1

L'indienne Ariitai Tetuahoro a Taruia, domiciliée à Paea, est dans l'intention de faire inscrire en son nom la terre Mouataihae, sise dans le district de Paea et enregistrée no 697, au nom de sa tante Maihi a Orimaira, décédée. 123-17av-1

Te opua nei te vahine ra o Ariitai Tetuahoro a Taruia, e tia i Paea, i te tomite i tona ioa i nia i te fenua ra o Mouataihae, te vai i te mataeinaa ra o Paea e tei tomite hia i te no 697, i te ioa o te metua vahine, o Maihi a Orimaira, i pohe ae nei.

VENTE OU LOCATION DE TERRES.—HOO RAA E TE TARAHU RAA FENUA

L'indigène Teraitai a Maeta, dit Papaiau, domicilié dans le district de Paea, est dans l'intention de vendre à Tepano Jaussen la terre Vaipitoa 1, sise dans le district de Punaauia et inscrite au no 567, fo 284.

Te opua nei Teraitai a Maeta, parau hia o Papaiau, e tia i Paea, i te hoo atu na Tepano Jaussen i te fenua ra o Vaipitoa 1, te vai i te mataeinaa ra i Punaauia e tei tomite hia i te no 567, api 284. 124-17av-1

L'indigène Nou a Tematau, domicilié à Pare, est dans l'intention de vendre à M. Labbé la terre Haapuono, sise dans le district de Pare et inscrite au no 489.

Te opua nei Nou a Tematau, e tia i Pare, i te hoo atu na Miti Labbé i te fenua ra o Haapuono, te vai i te mataeinaa ra i Pare e tomite hia i te no 489. 125-17av-1

L'indigène Taunina a Temarii est dans l'intention de vendre à la Caisse agricole les terres Teonetere, Atituahine et Tefaratea, sises à Paea et inscrites sous les nos 1007, 1019 et 1036.

Te opua nei Taunina a Temarii i te hoo atu na te Afata faaapu i te mau fenua ra o Teonetere, Atituahine o Tefaratea, te vai i te mataeinaa ra o Paea e tei tomite hia i te mau no 1007, 1019 et 1036.

L'indigène Teano a Maitia, demeurant à Arue, est dans l'intention de vendre à la Caisse agricole la terre Tauhe, sise à Hamuta, district de Pare.

Te opua nei Teano a Maitia, e tia i Arue, i te hoo atu na te Afata faaapu i te fenua ra o Taube, te vai i Hamuta, mataeinaa ra o Pare. 126-17av-1

PAPEETE. — IMPRIMERIE DU GOUVERNEMENT.

Archives PF-Messager-17/04/1869